

# Glosario de niveles



## Mapa de EHD de Washington

### Antecedentes

Los lugares donde vivimos, trabajamos y jugamos afectan nuestra salud, al igual que lo hace nuestro entorno social. Estos factores se superponen e interactúan entre sí. La contaminación, el costo de vida y otras condiciones sociales no surgen por sí solas. Estos aspectos se combinan con los impactos constantes del racismo, la colonización y otras injusticias, las cuales terminan afectando la salud de la comunidad.

La meta principal del mapa de EHD (por su sigla en inglés, Disparidades Sanitarias Ambientales) es identificar a las comunidades más afectadas por los riesgos vinculados a la salud ambiental. La herramienta clasifica estos riesgos mediante tramos censales para destacar aquellas comunidades más agobiadas por los impactos acumulativos de la contaminación. Mediante los tramos censales también se identifican indicadores de salud ambiental a partir de los cuales se brindan conocimientos basados en datos a comunidades, desarrolladores de políticas y líderes gubernamentales, entre otros.

Los niveles son distintos a los indicadores. Estos son capas de datos que pueden agregarse al mapa para brindar contexto adicional y apoyo visual. No tienen ningún efecto sobre el puntaje de riesgo de salud ambiental de alguna comunidad determinada.

Este documento brinda descripciones de estos niveles y los motivos por los cuales es importante incorporarlos al mapa de EHD. La información sobre el uso de los niveles y las fuentes de datos se encuentra disponible en [Niveles: formas de uso y fuentes de datos](#) (solo en inglés).

### Pistas de aterrizaje de los aeropuertos

Los aviones producen mucho ruido y mucha contaminación del aire, lo cual incluye las emisiones de combustible de los mismos. Esto puede afectar la salud de quienes viven en las cercanías. Los niños, los adultos mayores, las personas con capacidad financiera reducida y los trabajadores de aeropuertos o de lugares cercanos a ellos corren un mayor riesgo de sufrir impactos en su salud.

### Límites de la ciudad

Los límites de la ciudad determinan la forma en la que los gobiernos locales toman decisiones respecto de los servicios, del financiamiento y de la infraestructura. Estas decisiones pueden determinar los recursos y factores ambientales que serán parte de la experiencia de las comunidades. Puede que algunas comunidades perciban estos impactos más que otras, incluidas las comunidades históricamente minoritarias, las personas de bajos recursos financieros y aquellas que viven cerca de los límites de la ciudad.

### Sitios de limpieza

Los sitios de limpieza pueden ser pequeños, como los destinados al arreglo de fugas de un tanque subterráneo, o grandes y complejos, como otros que requieren métodos de limpieza más avanzados. Es importante mapear estas ubicaciones debido a que la contaminación puede llegar a los suelos, al agua y al aire de las comunidades más cercanas y sus ecosistemas. Entre las personas más afectadas se incluyen las de comunidades históricamente minoritarias, los niños, los adultos mayores, los individuos de bajos recursos financieros y quienes viven o trabajan cerca de estos sitios.

## Límites del condado

Los límites de un condado indican el alcance de la autoridad dentro del mismo. Los límites tribales representan un nivel distinto, el cual no coincide con los límites de un condado. Es importante mapear los límites de los condados debido a que estos ayudan a establecer cómo se brindan los servicios de salud pública, cómo se utilizan las tierras y cómo se distribuyen los recursos. Estas decisiones pueden afectar a las personas con respecto a sus vidas diarias y a los recursos que tendrán disponibles. El impacto puede ser mayor para las comunidades históricamente minoritarias, los niños, los adultos mayores, los individuos de bajos recursos financieros y las personas que viven en las cercanías.

## Tintorerías

Es importante mapear las tintorerías porque algunos de los químicos que utilizan pueden liberar sustancias dañinas en el aire, los suelos y las aguas subterráneas. Cuando esto ocurre, los vecindarios cercanos se pueden ver afectados. Las personas que corren el mayor riesgo son aquellas de comunidades históricamente minoritarias, los niños, los adultos mayores, los individuos de bajos recursos financieros y quienes viven o trabajan cerca de estos lugares.

## Servicios eléctricos: empresas de inversores

El mapeo de áreas de servicio que abarque a todas las empresas de servicios eléctricos a cargo de inversores ayuda a que los proveedores de estos servicios sepan cuáles de sus comunidades abastecidas se ven más afectadas. Esta información respalda las responsabilidades a su cargo comprendidas en la CETA (por su sigla en inglés, Ley de Transformación de Energía Limpia) de 2019, la cual exige que los proveedores de servicios opten por emplear energía limpia de formas que beneficien a sus clientes. Las personas más afectadas por las decisiones de quienes brindan estos servicios son las de comunidades históricamente minoritarias y los individuos de bajos recursos financieros.

Para obtener más información sobre el rol del Departamento de Salud en la CETA, visite la página web de dicha ley a continuación: <https://doh.wa.gov/data-statistical-reports/washington-tracking-network-wtn/climate-projections/clean-energy-transformation-act> (en inglés)

## Servicios eléctricos: empresas públicas

Las áreas de servicio que abarcan a todas las empresas públicas de servicios eléctricos ayudan a que los proveedores de estos servicios sepan cuáles de sus comunidades abastecidas se ven más afectadas, así como a cumplir con las disposiciones de la CETA de 2019. Las decisiones vinculadas a la planificación energética, la infraestructura y las inversiones pueden afectar a muchas personas, en especial a las de comunidades históricamente minoritarias y a los individuos de bajos recursos financieros.

Para obtener más información sobre el rol del Departamento de Salud en la CETA, visite la página web de dicha ley a continuación: <https://doh.wa.gov/data-statistical-reports/washington-tracking-network-wtn/climate-projections/clean-energy-transformation-act> (en inglés)

## Tierras de huertos antiguos

Algunos pesticidas utilizados en huertos antiguos, como el arseniato de plomo, pueden permanecer en el suelo por mucho tiempo. Las personas que viven, trabajan o van a la escuela en lugares establecidos sobre estos huertos antiguos, o cerca de ellos, aún podrían estar expuestos a este tipo de contaminación. Entre las personas más afectadas se incluyen las de comunidades históricamente minoritarias, los niños, los adultos mayores, los individuos de bajos recursos financieros y quienes viven cerca de estas áreas.

## Sitios para residuos peligrosos

Los residuos peligrosos pueden provenir de varios tipos de actividades y pueden ser líquidos, sólidos, gaseosos o una especie de lodo. Resulta relevante mapear estos sitios debido a que los residuos peligrosos pueden contaminar el aire, los suelos y las aguas de las comunidades más cercanas y sus ecosistemas. Entre las personas más afectadas se incluyen las de comunidades históricamente minoritarias, los niños, los adultos mayores, los individuos de bajos recursos financieros, las personas con condiciones de salud existentes y quienes viven o trabajan cerca de estos sitios.

## Exclusión social a nivel histórico

Por varias décadas, la exclusión social ha definido hacia dónde se distribuyen el dinero y los recursos, y hacia dónde no. Estas decisiones han causado impactos sanitarios y ambientales a largo plazo que aún se perciben al día de hoy, en especial por parte de las comunidades históricamente minoritarias y de los individuos de bajos recursos financieros.

Estos mapas están disponibles para Spokane, Seattle y Tacoma, que son las únicas ciudades de Washington en las que la HOLC (por su sigla en inglés, Corporación de Préstamos para Propietarios de Vivienda) ha creado mapas que contemplan la exclusión social.

## Idiomas hablados en casa

Este nivel muestra dónde viven las comunidades con diversidad cultural y lingüística dentro de Washington. Esta información puede ayudar a las escuelas y otras organizaciones a brindar servicios de traducción e interpretación, y otros apoyos lingüísticos donde resulten más necesarios. Entre las personas más afectadas se incluyen las que viven en hogares multilingües, en familias de inmigrantes y refugiados, y en comunidades tribales, y los estudiantes que dependen de los servicios de acceso lingüístico para participar de forma plena en la escuela y la vida comunitaria.

## Distritos legislativos

Los distritos legislativos determinan quién representa cada área en la legislatura estatal e influyen en la distribución de las políticas, los recursos y los servicios. Debido a que los límites pueden variar según el lugar, estos pueden tener efectos en las prioridades de la comunidad y en la efectividad para satisfacer las necesidades de las personas. Entre las personas más afectadas se incluyen las de comunidades históricamente minoritarias, los individuos de bajos recursos financieros y cualquier persona que viva cerca de los límites del distrito donde la representación cambie según de qué lado de la línea se encuentre dicha persona.

## Centros de cuidado infantil autorizados

El acceso a servicios de cuidado infantil confiables y seguros sirve como apoyo para el bienestar familiar, el desarrollo infantil temprano y la estabilidad comunitaria. La disponibilidad de servicios de cuidado infantil puede variar mucho de un vecindario a otro, lo cual puede dificultar que algunas familias encuentren el cuidado que necesitan. Entre las personas más afectadas se incluyen los niños pequeños, los padres trabajadores y cuidadores, las familias de bajos recursos financieros y las comunidades con escasez de servicios de cuidado infantil.

## Residencias de cuidado a largo plazo para la tercera edad

Estos establecimientos brindan lo esencial en cuanto a cuidados médicos y apoyo en el día a día para personas que necesitan asistencia constante. El acceso a cuidados de calidad puede variar según el lugar donde viva la persona, lo cual puede afectar su salud y bienestar. Entre las personas más afectadas se incluyen los adultos mayores, los individuos con discapacidades, los cuidadores y las familias que buscan opciones de cuidados a largo plazo para sus seres queridos.

## Cuidado residencial a largo plazo

Estos establecimientos brindan apoyo esencial para personas que necesitan ayuda con sus actividades diarias, cuidados médicos o servicios especializados. El acceso a estos tipos de cuidado pueden variar según la comunidad, lo cual afecta la disponibilidad de opciones disponibles para los residentes y sus familias. Entre las personas más afectadas se incluyen los adultos mayores, las personas con discapacidades o necesidades médicas complejas, los cuidadores y las familias que buscan cuidados a largo plazo para sus seres queridos.

## Pico de concentración de ozono anual

Una mayor cantidad de ozono puede empeorar la calidad del aire y generar problemas tanto cardíacos como respiratorios. Entre las personas más afectadas se incluyen los niños, los adultos mayores, las personas con asma u otras condiciones de los pulmones, las personas que trabajan al aire libre y las comunidades de bajos recursos financieros que cuentan con menos opciones para evitar su exposición.

## Concentración anual de PM2.5

La exposición a largo plazo a estas pequeñas partículas puede dañar la salud cardíaca y pulmonar, así como contribuir a la aparición de enfermedades crónicas. Entre las personas más afectadas se incluyen los niños, los adultos mayores, los individuos con asma u otros problemas respiratorios, las personas que trabajan al aire libre y las comunidades de bajos recursos financieros que cuentan con menos opciones para evitar su exposición.

## Concentración diaria de PM2.5

El aumento a corto plazo de la contaminación por partículas puede ocasionar problemas respiratorios, empeorar las condiciones crónicas y dar lugar a más visitas al hospital. Entre las personas más afectadas se incluyen los niños, los adultos mayores, los individuos con asma o condiciones cardíacas y pulmonares, las personas que trabajan al aire libre y las comunidades de bajos recursos financieros.

## Vías para trenes

Al transitar por las vías, los trenes pueden generar ruido, vibraciones y contaminación del aire; asimismo, el tráfico de las vías puede afectar la seguridad y el uso de los terrenos cercanos. Entre las personas más afectadas se incluyen las de comunidades históricamente minoritarias, los niños, los adultos mayores, los individuos de bajos recursos financieros y quienes viven o trabajan cerca de las vías de tren principales.

## Sitios del programa Superfund

La contaminación de los sitios de Superfund pueden afectar los suelos, las aguas y el aire por varios años. La limpieza está a cargo del programa federal Superfund, pero puede que los habitantes de las cercanías igual sufran los riesgos sanitarios y ambientales. Entre las personas más afectadas se incluyen las de comunidades históricamente minoritarias, los niños, los adultos mayores, los individuos de bajos recursos financieros y quienes viven cerca de estos sitios.

## Pluma de la fundición de Tacoma

La exposición a largo plazo al arsénico, al plomo y a otros contaminantes de metales pesados puede afectar la salud de las personas, en especial la de quienes viven, trabajan o pasan tiempo en los vecindarios afectados. Entre las personas más afectadas se incluyen los niños, los adultos mayores, las personas de comunidades históricamente minoritarias, los individuos de bajos recursos financieros y cualquiera que pueda entrar en contacto con suelos contaminados.

Para obtener mapas más detallados referentes a la ciudad de Tacoma, visite el portal “Mapas de Tacoma”:  
[Mapas de Tacoma](#) (solo en inglés).

## Residencias temporales para el trabajador

La calidad de las residencias temporales puede afectar la salud, la seguridad y el bienestar de los trabajadores que residen allí, quienes suelen ser trabajadores agrícolas o estacionales. El acceso a residencias limpias, seguras y estables puede ser muy variable, lo cual puede aumentar los riesgos para algunos grupos de personas. Entre las personas más afectadas se incluyen los trabajadores estacionales y migratorios, las personas de comunidades históricamente minoritarias, los individuos de bajos recursos financieros y las familias que dependen de las residencias temporales en temporada de trabajo.

## Ruido de transporte

La exposición a ruidos fuertes por largos periodos de tiempo puede influir en el sueño, los niveles de estrés, el aprendizaje y la salud en general. Las comunidades que están más cerca de rutas vehiculares, ferroviarias o aéreas suelen experimentar los niveles más altos de ruido. Entre las personas más afectadas se incluyen las de comunidades históricamente minoritarias, los niños, los adultos mayores, las personas de bajos recursos financieros y cualquiera que viva o trabaje cerca de rutas de transporte congestionadas.

## Tramos censales tribales

Es importante mapear los tramos censales tribales debido a que las tierras tribales se incluyen en la definición de “comunidad sobrecargada” que se contempla en la Ley HEAL (por su sigla en inglés, Medioambiente Sano para Todos) y en la CCA (por su sigla en inglés, Ley de Compromiso Ambiental). Queremos que estas áreas resulten claramente visibles para las agencias que se encargarán de eliminar las disparidades ambientales y sanitarias dirigiendo los gastos a estas comunidades. Este nivel involucra los tramos censales que incluyen cualquier reserva tribal, tierra tribal externa a la reserva o tierra en disputa.

## Servicios de salud tribal

Las comunidades tribales pueden afrontar desafíos particulares para acceder a cuidados de salud, por lo que conocer la ubicación de los establecimientos ayuda a evidenciar qué recursos están disponibles como apoyo para la salud comunitaria. El acceso a servicios de cuidados con bases culturales fuertes puede variar según el lugar, lo cual puede afectar los resultados de salud de las personas que dependen de ellos. Entre las personas más afectadas se incluyen los miembros de las comunidades tribales, los ancianos, los niños y los habitantes de áreas rurales o desatendidas.

## Límites de las tierras tribales

Este nivel incluye lo siguiente:

- Reservas: Tierras reconocidas como reservas tribales de forma oficial por parte de la Oficina de Asuntos Indígenas de Estados Unidos.
- Tierras en disputa: Áreas que se consideran parte de la reserva, pero cuya propiedad se disputa entre personas.
- Tierras tribales fuera de la reserva: Tierras ubicadas fuera de los límites del territorio tribal, las cuales han sido compradas por las tribus o son administradas en calidad de fideicomiso por las mismas para su propio uso, conforme a los datos de parcelas del condado.

Es importante mapear estas tierras debido a que la soberanía tribal y su acceso a recursos dependen del estatus de la tierra y de la jurisdicción. Conocer la ubicación de estos límites sirve de apoyo para elaborar planes apropiados, proteger el medioambiente y colaborar de forma respetuosa con las naciones tribales. Entre las personas más afectadas se incluyen los miembros de las comunidades tribales, los integrantes de los gobiernos tribales y quienes viven o trabajan cerca de las tierras tribales, sobre todo en lugares donde la administración de las tierras o el acceso a recursos difieren de los de las áreas cercanas.

## Límites de las cuencas hidrográficas

Una cuenca hidrográfica es un área de tierra donde el agua de lluvia y deshielo desembocan en un mismo torrente de agua, río o lago. Es importante mapear las cuencas hidrográficas debido a que factores como la calidad del agua, las inundaciones, la salud de los hábitats y la planificación ambiental dependen de cómo circula el agua en el área. Los cambios relacionados con la contaminación, el desarrollo y el uso de las tierras dentro de los límites de una cuenca hidrográfica pueden afectar a las comunidades y al medioambiente cuando el agua desciende. Entre las personas más afectadas se incluyen los miembros de hogares que dependen de las cuencas hidrográficas locales, las personas de comunidades históricamente minoritarias, las personas de bajos recursos financieros, las comunidades tribales y cualquiera que viva en áreas propensas a las inundaciones y la erosión.

### Más información

Para obtener más información sobre el proceso de actualización del mapa de EHD y los métodos detallados, consulte el [Informe del mapa de EHD](#) (solo en inglés).

### Comuníquese con nosotros

Si tiene preguntas o desea obtener más información, envíe un correo electrónico a [EHDMap@doh.wa.gov](mailto:EHDMap@doh.wa.gov).



**DOH 334-604 February 2026 CS Spanish**

Para solicitar este documento en otro formato, llame al 1-800-525-0127. Las personas con sordera o problemas de audición deben llamar al 711 (servicio de relé de Washington) o enviar un correo electrónico a [doh.information@doh.wa.gov](mailto:doh.information@doh.wa.gov).

Mapa de EHD *Glosario de niveles*